

O C B

INFORMATION REPORT INFORMATION REPORT

CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY

This material contains information affecting the National Defense of the United States within the meaning of the Espionage Laws, Title 18, U.S.C. Secs. 793 and 794, the transmission or revelation of which in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

25X1

COUNTRY China

REPORT

- SUBJECT
1. Price List of Shanghai Ship Chandler and Servicing Company
 2. Catalogs of Exports of the Chinese National Foodstuffs Export Corporation

DATE DISTR.

6 February 1959

NO. PAGES

1

REFERENCES

RD

DATE OF INFO.

PLACE & DATE ACQ.

25X1

SOURCE EVALUATIONS ARE DEFINITIVE

brochures

- a. Price list, giving prices effective from 1 September 1958 in Chinese and Hong Kong currencies, issued by the Shanghai Ship Chandler and Servicing Company, 20B Chung Shan Road (E. 1), Shanghai. (12 pages in English)
- b. Illustrated leaflets issued by the Tientsin branch of the China National Foodstuffs Export Corporation (CNFEC): Frozen Pheasant, Wild Duck, and Frozen Peking Crammed Duck. (3 leaflets, one in English, two in Chinese and English)
- c. Illustrated leaflets issued by the Tientsin Vegetables, Fruits and Aquatic Products Branch, CNFEC, 33 Yingkow Road, Tientsin: leaflets on frozen prawns, fruit juice, and frozen, dried and salted aquatic products. (3 leaflets, one in English and two in Chinese and English)

25X1

13 MAR 1959
10 MAR 1959

Attachments, unclassified when detached from this report,

25X1

25X1

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

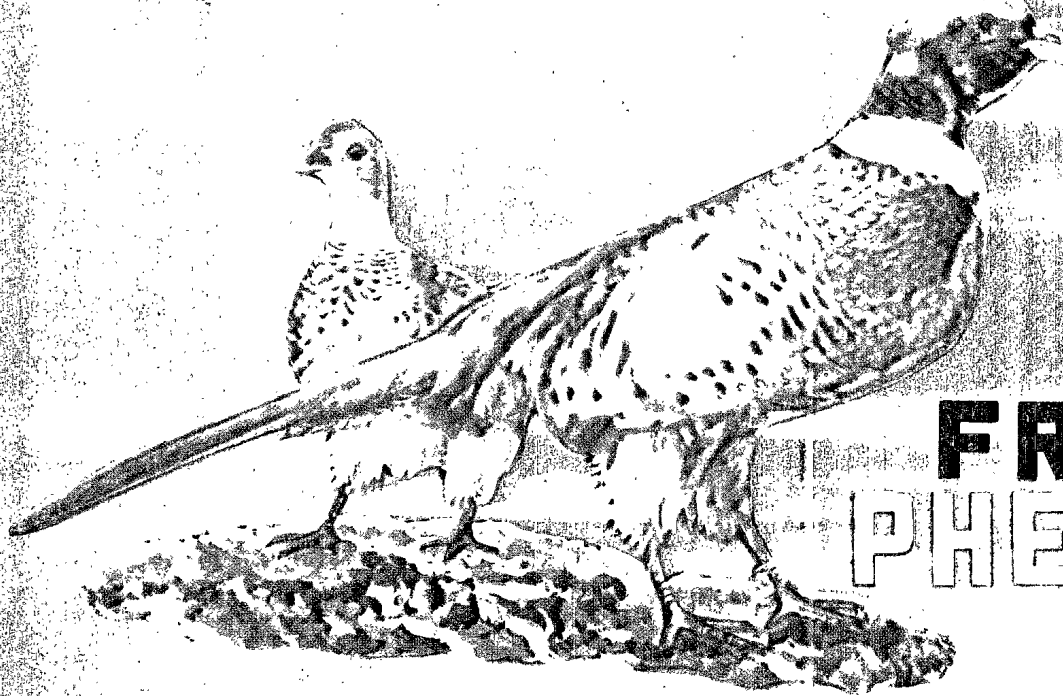
25X1

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------------------------------------|------|-------------------------------------|------|-------------------------------------|-----|-------------------------------------|-----|-------------------------------------|-----|-------------------------------------|-----|-------------------------------------|-----|-------------------------------------|
| STATE | <input checked="" type="checkbox"/> | ARMY | <input checked="" type="checkbox"/> | NAVY | <input checked="" type="checkbox"/> | AIR | <input checked="" type="checkbox"/> | FBI | <input checked="" type="checkbox"/> | AEC | <input checked="" type="checkbox"/> | ORR | <input checked="" type="checkbox"/> | BFC | <input checked="" type="checkbox"/> |
|-------|-------------------------------------|------|-------------------------------------|------|-------------------------------------|-----|-------------------------------------|-----|-------------------------------------|-----|-------------------------------------|-----|-------------------------------------|-----|-------------------------------------|

25X1

INFORMATION REPORT INFORMATION REPORT

Sanitized Copy Approved for Release 2010/06/24 : CIA-RDP80T00246A046800090001-3



FROZEN
PHEASANT

PRODUCT OF CHINA

Sanitized Copy Approved for Release 2010/06/24 : CIA-RDP80T00246A046800090001-3

Chinese Pheasant

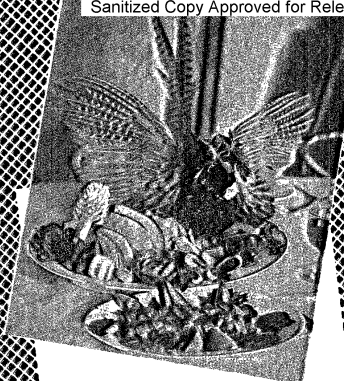
The well-known game product of Northeast China are plump, fat and well developed with a delicious meat and gorgeous feather for ornament, which explains why they are always such a favourite on the world markets.

Chinese Frozen Pheasants in full feathers will be available to you with their original delicious freshness and nutritive values fully retained.

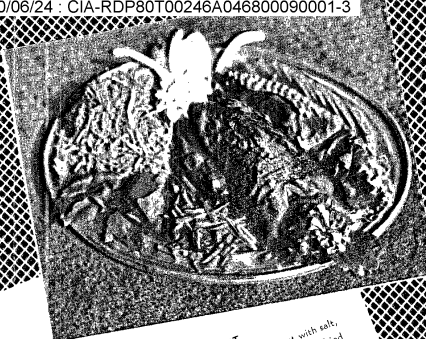
中國山鵲是眾所周知的野禽之一，中國東北部生產極其豐富，牠的肉質豐滿，味道鮮美，羽毛美觀，可作裝飾品，所以牠在野禽之中，早已馳名於海外。

山鵲經過加工冷凍後，不失去其原有的鮮美味道，營養價值，以及羽毛的完整。


Sanitized Copy Approved for Release 2010/06/24 : CIA-RDP80T00246A046800090001-3



PHEASANT BROCHETTE
First have the bird plucked, drawn and washed. Slice the breast meat and legs into small pieces without sinews and skin, season with salt, pepper and sour cream and fry in brochettes with butter.
山鵲：將山鵲去毛，開膛，洗淨後，將胸脯和大腿肉切出，剖去脂肪，切成小塊，放入少許精鹽、吉列粉、酸奶油，用鐵棒串成一串，用滾油炸熟即成。



ROASTED PHEASANT
Have the bird plucked, drawn and washed and roast it with salt, onion, carrot, celery, pepper, butter and a little water. Serve with fried potato strips, cooked vegetable beans and fresh tomato slices.
燻山鵲：將山鵲去毛，開膛，洗淨後，放入精鹽、蔥頭、胡蘿蔔、芹菜、吉列粉、滾油，煮半小時，放入烤爐內烤熟，取出後再放上炸土豆條、煮蔬菜頭片、蕃茄片，將山鵲放在盤中間。吃時夾帶肉肥，滋養豐富。



CREAM-BRAISED PHEASANTS
Have the bird plucked, drawn and washed. Chop into pieces of 6 or 16, and braise with salt, pepper, sour cream etc. Serve with watercress, raisins, Tré-Du and butter.
奶油燻山鵲：將山鵲去毛，開膛，洗淨後，切成6塊或16塊，放入精鹽、吉列粉、酸奶油（或奶油或水燻燻後），加些胡蘿蔔、蕃茄醬、醬油、味香、黃油即成，其味豐富，營養不低。

SPECIFICATION :

Each brace contains one male and one female with feathers and viscera.

"A" Grade: Average weight at 2.5 kilos (min.) per brace.

"B" Grade: Average weight at 2.25 kilos (min.) per brace.

"C" Grade: Average weight at 2 kilos (min.) per brace.

"D" Grade: Average weight at 1.75 kilos (min.) per brace.

PACKING :

In wooden cases of 12 brace.

規格：公母各一，帶毛帶臟。

**包裝：木箱裝，
每箱12對。**

一級：每對平均不低於2.5公斤

二級：每對平均不低於2.25公斤

三級：每對平均不低於2公斤

四級：每對平均不低於1.75公斤



中國食品出口公司
China National Foodstuffs Export Corporation

HEAD OFFICE

34, Chiao Tze Huiung Kiang, 44 Mei Shue, Peking, China

Cable Address: **FOODSTUFFS, PEKING**

TIENTSIN BRANCH

122, Chiao Tze Huiung Kiang, Tientsin, China

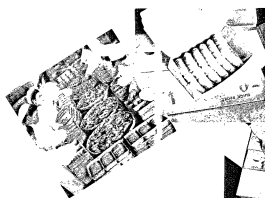
Cable Address: **FOODSTUFFS, TIENTSIN**

Sanitized Copy Approved for Release 2010/06/24 : CIA-RDP80T00246A046800090001-3

Where you can get these prawns !!



Sanitized Copy Approved for Release 2010/06/24 : CIA-RDP80T00246A046800090001-3



DESCRIPTI NS

Fresh, headless, properly trimmed, neatly arranged, normal odor, brilliant colour, body of prawn remarkably tough in quality, about 10—15 pieces per lb.

PACKING

About 0.55 kilo average weight per carton, 20 cartons one cardboard case.



GRILLED PRAWNS

Remove the peels and fins and insert a thin wire into the prawns from the rear and down to the opposite. Let the prawns be broiled by the process of dipping them in turn and repeatedly in oil a little bit of Chinese sauce and grape wine or lemon juice. Do not stop until golden brown and then, serve the food with a dressing of fresh tomato and crisp slices of potato well fried.



PRAWNS A LA POLSKY

Prepared in the same way as Fried Prawns Natural. Let the Prawns be fried in oil and dressed with a preparation of sauce made of a due proportion of lard, flour, milk, salt and vinegar (i.e. monosodium glutamate).



*Excellent Ways
by first class qualified chef*

FRIED PRAWNS NATURAL

Pieces of prawns used, peeled and cut in the same way as the Fried Prawns. Let the prawns be covered up with a preparation of paste, which is made of 1 hen egg, a white of flour and yeast powder and evenly dissolved with water. Then, fry the prawns in hot oil and serve with a dressing of salad, etc.



FRIED PRAWNS

Take 3 or 4 pieces of "Swagall" but with tails attached. Peel the prawns and the fins removed, give the back a round and sprinkle all over it a bit of pepper and salt. Then, let the prawns each take a coating of flour, which is to be first dipped in a solution of (w.) beaten whole hen eggs and more covered up with a layer of bread crumbs. When this is done, fry the prawns in hot oil and serve them with a dressing of vegetables.

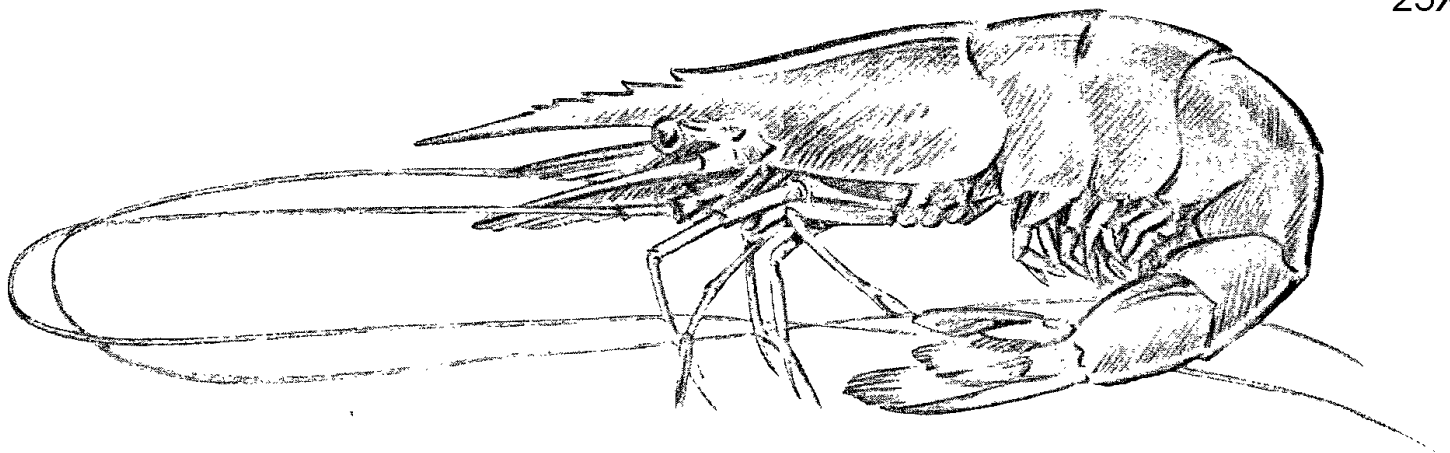


There is no denying that prawns are one of the most delicious foodstuffs, the wonderful taste and flavour of which no gourmet can afford to spare.

Prawns are produced from the gulf of Pohai in the course of their annual migration to Taku Bar, Tientsin, which takes place in the seasons of Autumn and Spring. The quality of prawns produced in Spring is remarkably delicate and that in Autumn lusciously fat. Prawns have become one of the most favorite foods for the Chinese people as well as the other peoples all over the world.

Now considerable quantities of Quick Frozen Prawns have been continually shipped abroad with the result that not a few people have a chance to purchase and partake of this kind of Chinese excellent fare from their own markets over there.

25X1



中國食品出口公司

CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION,

38. Chiao Tze Hutung, Kuang An Men Street, Peking, China.

Cable Address "FOODSTUFFS PEKING"

中國食品出口公司天津菜菓水產公司

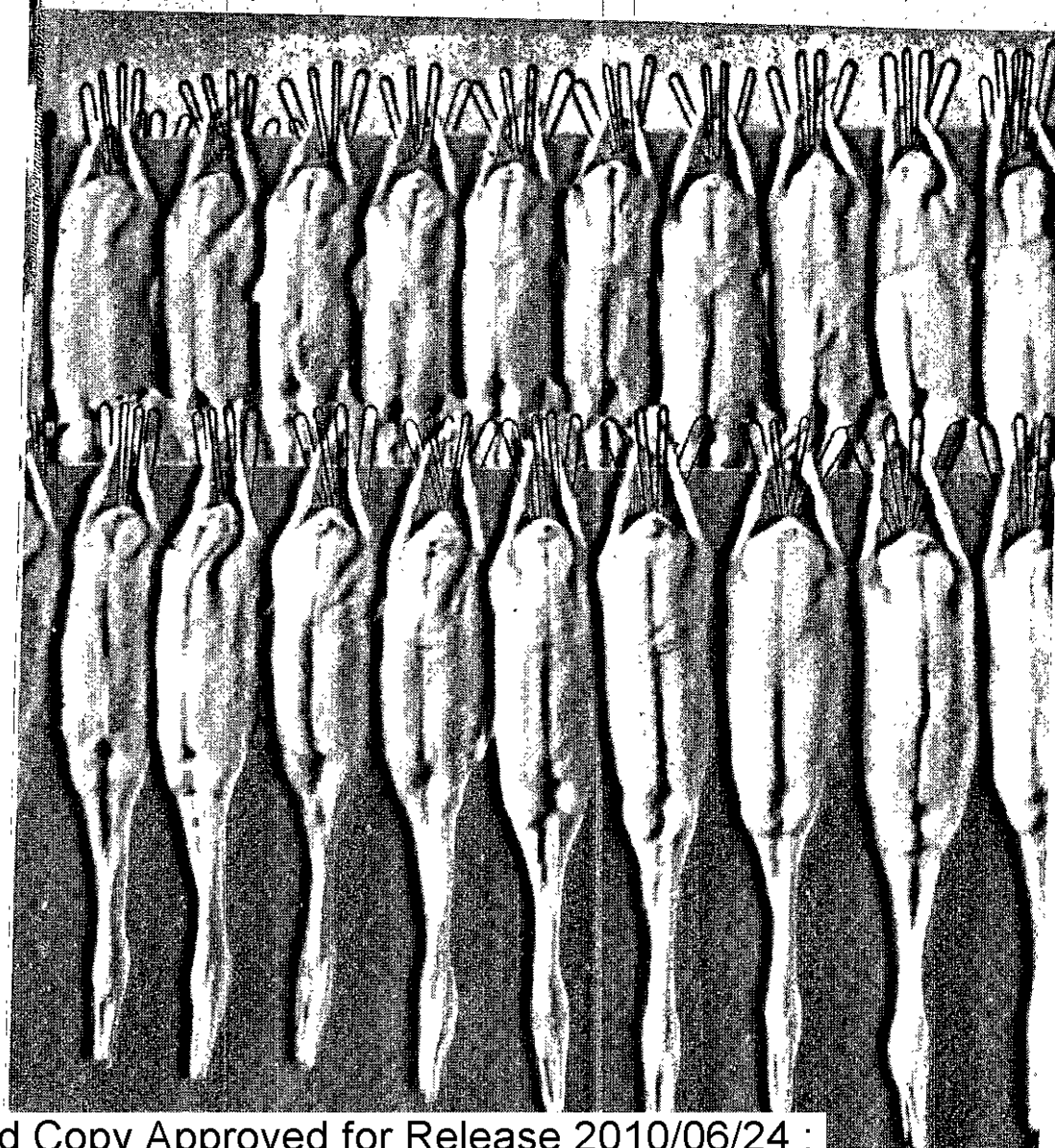
**CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION
TIENTSIN VEGETABLES, FRUITS AND AQUATIC PRODUCTS BRANCH**

8. Chekiang Road, Tientsin, China.

Cable Address "FOODFIRST TIENTSIN"

FROZEN PEKING CRAMMED DUCK

北京填鴨



Peking Crammed Duck

is a well-known Chinese speciality of long standing. It has enjoyed a world-wide popularity since the later part of the 19th century.

Unlike other poultry, it has its own characteristics of fast-growing. The young duck with clean and white feather, soon gets quickly developed into a weight of about two kilograms 60 days after its incubation. After that, the so-called "Forced Feeding", a traditional method in use for more than 200 years, is applied. Having been fed continuously by this method for about 20 days, it becomes fat, tender and fully developed with a weight of about three kilograms.

The duck can be cooked in many ways. It can be steamed, fried or roasted. Its meat is very delicious. It is served on special occasions, banquets and family parties.

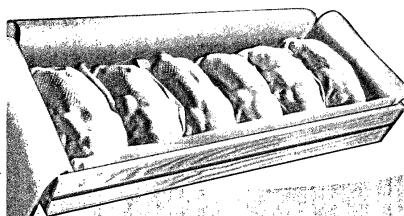
The duck has a high nutritive value, consisting of fat, protein, vitamins and mineral substances which are all necessary for the up-keeping of good health.

Our Peking Ducks are carefully selected and packed under strict supervision before being exported.



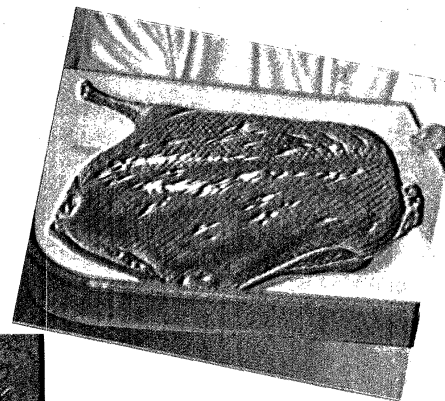
Specification & Packing

Removal of feathers, with entrails on, each duck weighing not less than 2 kilograms. 6 pieces in one wooden case.



Method of Preparing the famous Roasted Peking Duck

First remove the entrails, add water inside the body, then sew it with thread, air into it until it swells, then rub molasses over it.

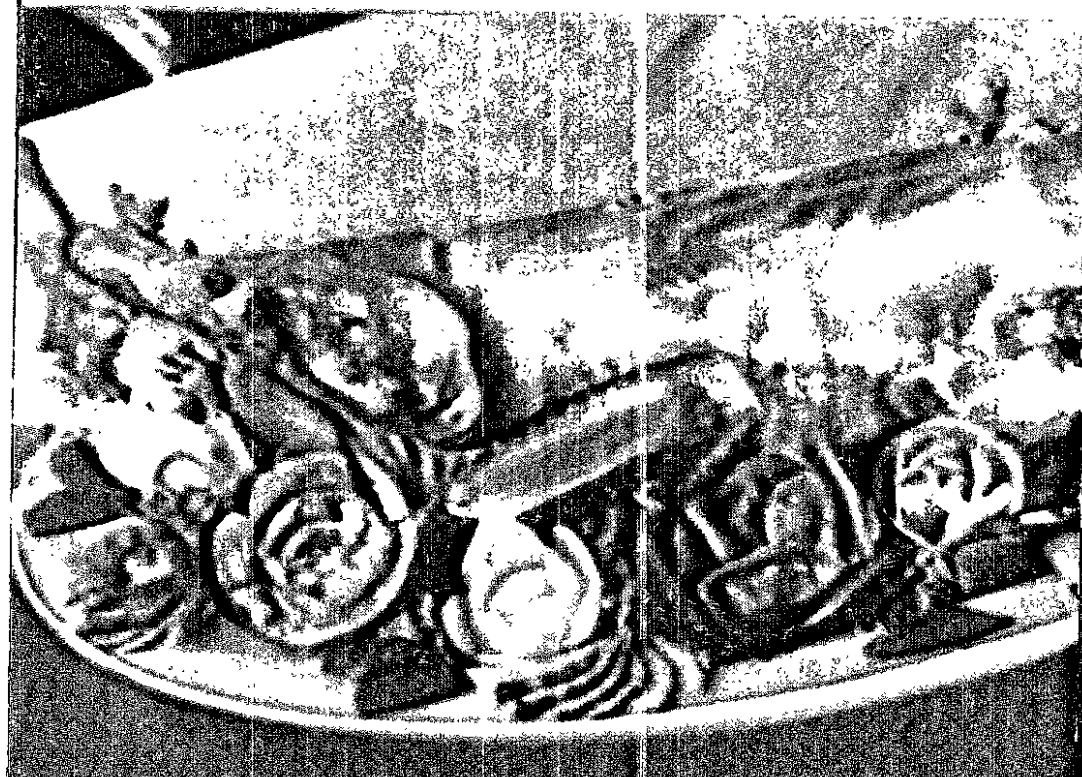


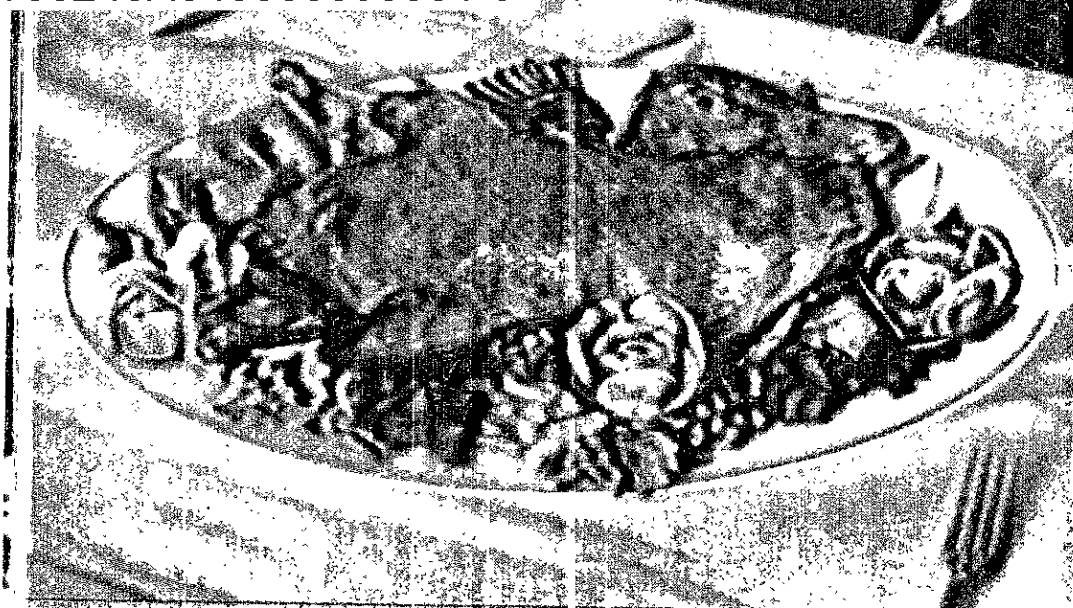
When all this is done, roast it on all sides except the chest in a brick stove at a temperature of 250 °C. until its colour becomes perfectly brown. It requires about 30 minutes to complete the whole process. The duck is then cut into thin slices, well seasoned with flour jam, with or without Scallion and radish before being put into the Chinese pancake.



Boneless Duck

Remove all bones from the duck, leaving its skin intact. Then chop the meat together with pork or beef, make it well seasoned with salt, pepper, eggs, cream and about 5-10 grams of Monosodium Glutamate. After this being done, put the whole meat into the skin and sew it with thread, then keep on roasting for 30 minutes.

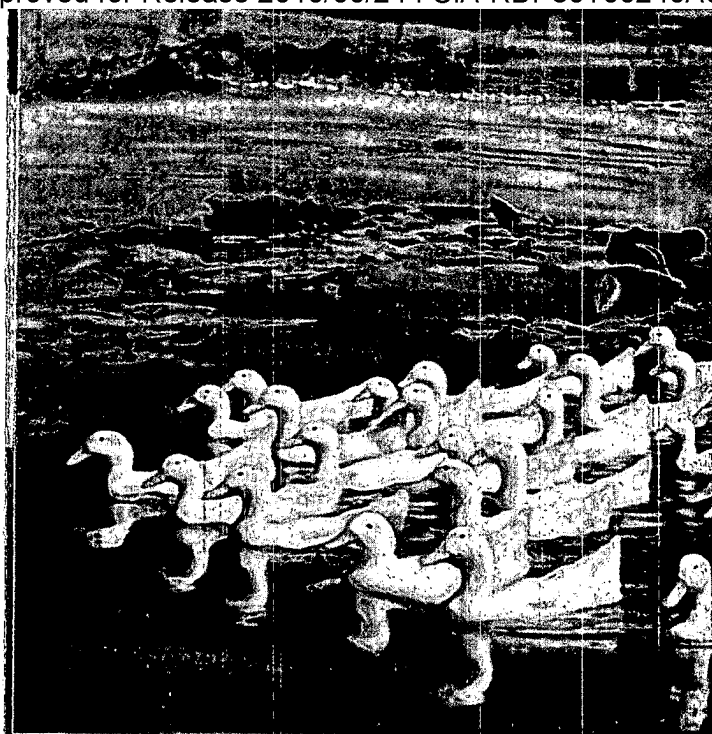




The Roasted Peking Duck (Western Dressing)

Remove entrails from the duck. Then put the duck into an iron pan, add pepper, salt, carrot, onion, celery and butter with a little water so as to increase its flavour. It takes about an hour to finish this process.





中國食品出口公司
THE CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION
HEAD OFFICE

88, Chiao Tze Hutung, Kuang An Men Street, Peking, China.

Cable Address: FOODSTUFFS PEKING

TIENTSIN BRANCH

45, Race Course Road, Tientsin, China.

Cable Address: FOODSTUFFS TIENTSIN



PRODUCT OF CHINA

中國有綿長的沿海遼闊的海洋，內地有極多的江河湖沼，在任何氣候及季節裏，隨時都在生產各種水海產品。

近年來新中國的漁業正在迅速向現代化發展，如捕撈技術的改進，科學方法繁殖和採用衛生冷藏設備，不僅產量增多，而且品質也能保持原來的鮮美。

天津出口的水海產品種類很多，除鮮凍品以外，為了滿足廣大消費者的需要，還加工了鹹乾魚蝦，很受國外消費者的歡迎。

China which has a vast and prolonged tract of seas and a large number of inland streams, rivers, lakes and pools, used to produce in all climates and seasons various kinds of aquatic products.

The fisheries of New China in recent years have been so rapidly modernized in regard to improved fishing techniques, up-to-date scientific breeding and hygienic refrigerator installations that the quantity of production has been considerably increased and the original fresh quality of goods well preserved.

Tientsin exports numerous kinds of aquatic products, and in addition to the frozen items of goods, also produces salted and dried fishes, shrimps and prawns, the export of which has been highly welcomed by the consumers abroad for the satisfaction of their tremendous demands.



凍對蝦

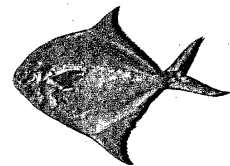
規格：新鮮，無頭，氣味正常，顏色青白光亮，蝦身有彈性，每磅約10—15隻。

包裝：每紙盒平均淨重約0.55公斤，20紙盒裝一紙板箱。

QUICK FROZEN PRAWNS

Descrip.: Headless, properly trimmed, neatly arranged, normal odor, brilliant colour, body of prawn remarkably tough in quality, about 10-15 pieces per lb.

Packing: About 0.55 kilo average net weight per carton, 20 cartons in one cardboard case.



凍鯧魚

規格：新鮮，完整，每條重量310公分以上。

包裝：紙箱裝。
每箱20—30公斤。

FROZEN POMFRETS

Descrip.: Fresh and perfect, each piece weighing 310 grams up.

Packing: In cardboard cases of 20-30 kilos each.



凍蝦仁

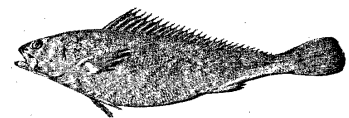
規格：新鮮，無頭，去皮，去卵黃泥沙腺，修割整潔，氣味正常，色澤明亮。

包裝：每紙盒約0.75公斤，不限隻數，20紙盒裝一紙板箱。

Quick Frozen Peeled Prawns

Descrip.: Fresh, headless, peeled, cleaned and gutted, properly trimmed neatly arranged, normal odor, and brilliant colour.

Packing: Pieces unrestricted, about 0.75 kilo per carton, 20 cartons in one cardboard case.



凍鱉魚

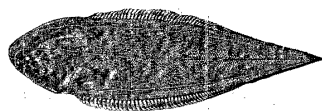
規格：新鮮，完整，每條重量1公斤以上。

包裝：木箱裝。
每箱約20—25公斤。

FROZEN COD

Descrip.: Fresh and perfect, each piece weighing 1 kilo up.

Packing: In wooden cases of 20-25 kilos each.



凍比目魚

規格：新鮮，完整，去臟，每條重量分0.5—1公斤，1—2公斤，2—3公斤。

包裝：紙箱裝。
每箱約20—25公斤。

FROZEN TURBOT

Descrip.: Fresh and perfect, without viscera, weight per piece ranging between 0.5-1 kilo, 1-2 kilos, 2-3 kilos.

Packing: In cardboard cases of 20-25 kilos each.



凍鱸魚

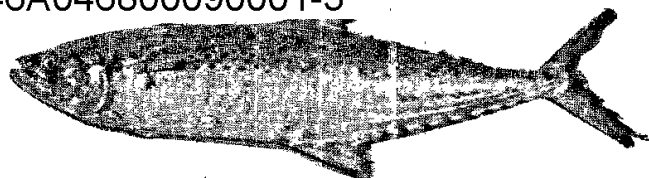
規格：新鮮，完整，每條重量1公斤以上。

包裝：木箱裝。
每箱約20—25公斤。

FROZEN SEA PERCH

Descrip.: Fresh and perfect, each piece weighing 1 kilo up.

Packing: In wooden cases of 20-25 kilos each.



凍馬鯪魚

規格：新鮮，完整，帶內臟，每
條重量0.75—2公斤。
包裝：紙箱裝。
每箱20—30公斤。

Frozen Chinese Mackerels

Descrip.: Fresh and perfect,
with viscera, each
piece weighing
0.75-2 kilos.
Packing: In cardboard cases of
20-30 kilos each.

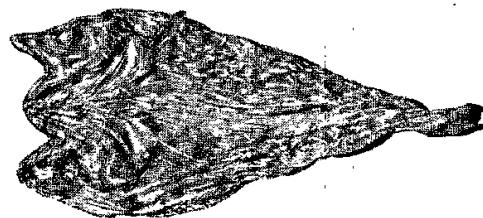


明太魚乾

規格：品質新鮮，身乾，去內
臟，整齊，無虫蛀現象，
水份不超過20%，身長30
公分以上。
包裝：席包裝，每包50公斤。

"MANTAI" FISH, DRIED

Descrip.: Fresh quality, dried, with-
out bowels, clean and
even, without worm-eaten
traces, moisture not over
20%, length of body app.
30 cm. up.
Packing: In straw bags of 50 kilos
each.



大口魚乾

規格：身乾，背刀，無內臟，個
頭整齊，水份不超過28%，
含鹽不超過15%，身長30
公分以上。
包裝：席包裝，每包50公斤。

"TA KOU" FISH, DRIED

Descrip.: Dried, slashed on the
back, without bowels,
clean and even, mois-
ture not over 28%,
salt not over 15%,
length of body app.
30 cm. up.
Packing: In mat bags of 50
kilos each.

25X1

中國食品出口公司
CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION

38, Chiao Tze Hutung, Kuang An Men Street, Peking, China.

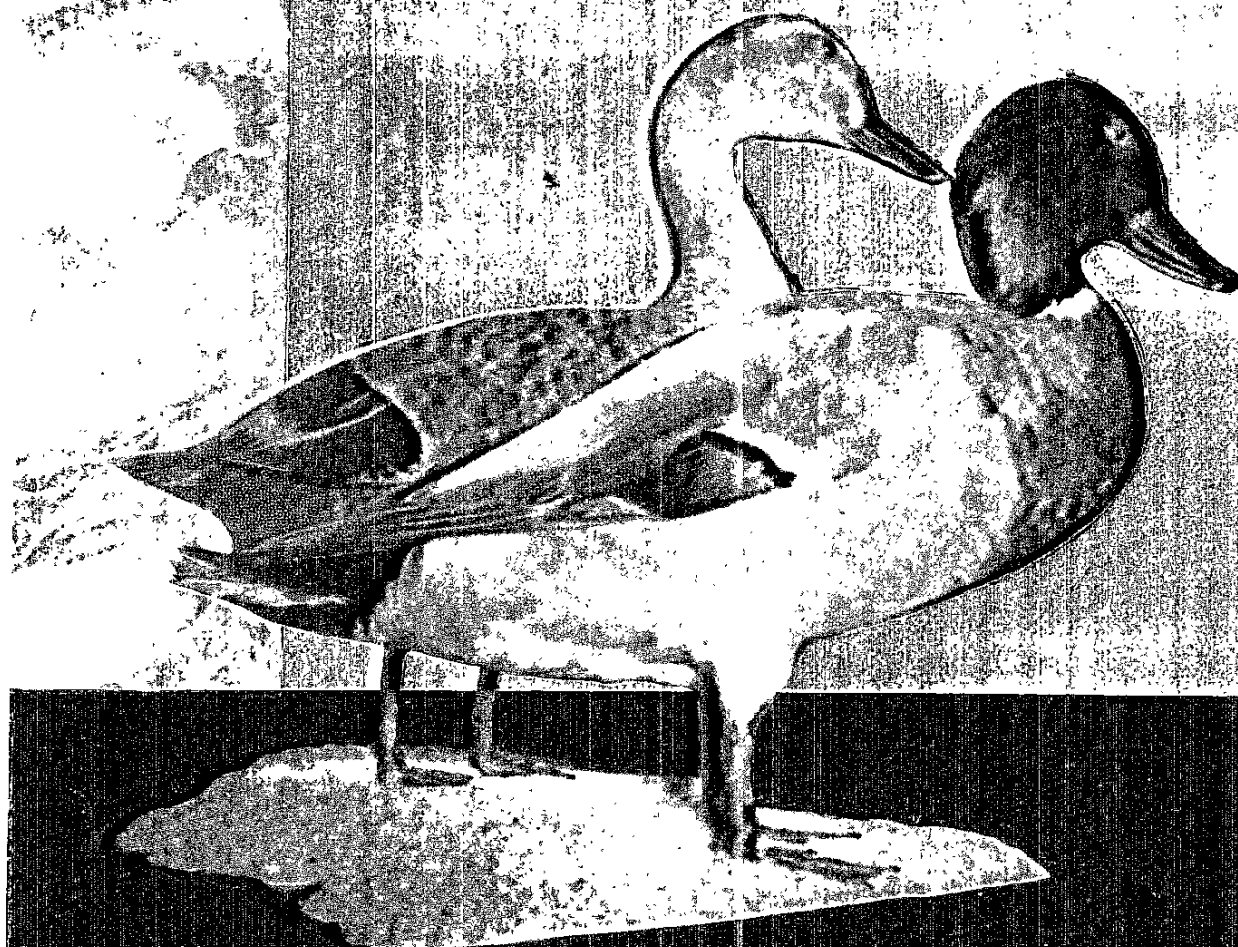
Cable Address: "FOODSTUFFS PEKING"

中國食品出口公司天津菜菓水產公司
CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION
TIENTSIN VEGETABLES, FRUITS AND AQUATIC PRODUCTS BRANCH

An Lee Building, 33 Yungchow Road Tientsin, China.
8, Chekiang Road, Tientsin, China.

Cable Address: "FOODFIRST TIENTSIN"

WILD DUCK



PRODUCT OF CHINA

Wild Duck

Chinese Wild Ducks are well known to our overseas consumers. They are mainly available in spring as well as in winter.

The outward appearance of wild ducks is somewhat similar to that of the domestic. The only difference lies in the fact that wild ducks have a smaller size and pretty feather.

The following are the four different sizes of the ducks of the same family known as wild ducks:

Mallard,
Pintail,
Lake Teal,
Small Teal.

Of these, the Mallard is the biggest and the Small Teal the smallest in size.

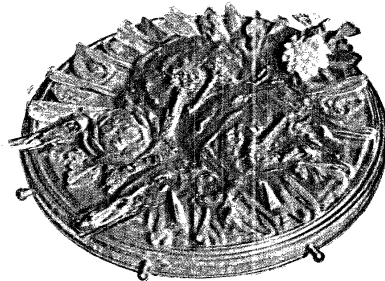
Chinese Wild Ducks may be served in numerous ways: viz., roasting, braising, steaming, etc. They are delicious, having such nutritive values as fat, protein, vitamins and inorganic salt -- all essential to human health.

Chinese Wild Ducks are all well frozen and carefully selected for export so that they may retain their original freshness and nutritive values.

野鴨是主要野禽之一，其形狀與家鴨相似，惟身體較小，羽毛比較華麗，其種類較多，主要可分為大紅腿、尖尾、藍雀、小八鴨四種，其中以大紅腿為最大，小八鴨為最小。

牠的肉質鮮美而且豐滿，具有獨特的野味，營養價值也很高，含有脂肪、蛋白質、鐵質、無機鹽、維生素等甚多，為人們所喜食。

中國野生野鴨，每到冬春兩季為生產旺季，為了供應海外人士食用，採用冷藏方法出口，野鴨經過冷藏後，對其原有味道及營養價值毫無損。



BRAISED WILD DUCKS

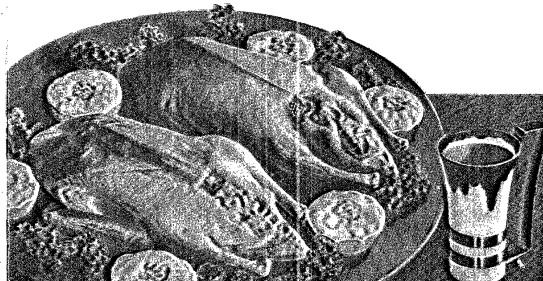
Have the bird drawn and washed, remove the bones and feather thereof. Stuff with shredded mushroom and bamboo shoot seasoned with Worcestershire sauce, pepper, flour, wine, Vel-Su, etc. for frying. Then, braise with Worcestershire sauce, wine and sugar for about 2 hours.

燉野鴨：將野鴨去毛，去內臟，洗淨後，脫去全部骨頭，將冬菇、玉蘭片切成末用醬油、古月粉、胡椒粉、酒、味素少許攪拌均勻，塞入野鴨腔內，用油炸熟，煎後再用醬油、酒、糖，調味去其鹹味，燉約二小時熟爛即成。

Roasted Wild Ducks with Orange Juice

First have the bird drawn and washed, and remove the feather thereof. Soak in cold water for four hours with vinegar, spicy leaves, onion and carrot added; then stuff with same together with lard and celery, for roasting. Sprinkle some orange juice and its own juice on the roasted duck and serve with vegetables, shredded orange peel, cauliflower, corn flour, etc.

橙子汁燉野鴨：先將野鴨去毛，去內臟，洗淨後用滾水浸泡八小時（水內放些鹽、蔥葉、胡蘿蔔、蔥頭），泡好後再加上些胡蘿蔔、香葉、芹菜、黃油放入烤爐內，烤熟後，再用厚皮泡野鴨的汁加上一個檸檬子的汁，將橙皮切成細絲及玉米粉少許撒在，再加上些蔬菜與果花即可。



SPECIFICATION & PACKING

All the wild ducks are with full feathers and
visceras.

Mallard: Average weight per brace minimum 2
kilos, packed in cardboard cases of
brace.

Pintail: Average weight per brace minimum, 1.3
kilos, packed in cardboard cases of 12
brace.

Lake Teal: Average weight per brace minimum 0.6
kilo, packed in cardboard cases of
24 brace.

Small Teal: Average weight per brace minimum 0.5
kilo, packed in cardboard cases of
24 brace.

出口規格與包裝

帶毛帶臟

大紅腿：每對平均不低於 2 公斤，紙箱裝，
每箱12對。

尖 尾：每對平均不低於1.3公斤，紙箱裝，
每箱12對。

晃 雀：每對平均不低於0.6公斤，紙箱裝，
每箱24對。

小八鴨：每對平均不低於0.5公斤，紙箱裝，
每箱24對。



25X1

中國食品出口公司
CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION

HEAD OFFICE


38, Chiao Tze Hutung, Kuang An Men Street, Peking, China.

Cable Address: FOODSTUFFS, PEKING

TIENTSIN BRANCH

122, Chieh Fang Pei Lu, Tientsin, China.

Cable Address: FOODSTUFFS, TIENTSIN.



FRUIT JUICE

各種菓汁

PRODUCTS OF CHINA



Best season —
Best drinks !



| 品名 ARTICLE | 容量 CAPACITY (c. c.) | 比重 GRAVITY (20/4°C) Not less than | 含糖量 % SUGAR CONTENT | 酸度 % TOTAL ACIDITY | 包裝 PACKING |
|----------------------------------|---------------------------|--|---------------------------|--------------------------|----------------------------|
| 5001 橙汁 Orange Juice | 600—615 | 1.27 | 57.5—60 | 1.35—1.45 | 24 BOTTLES PER WOODEN CASE |
| 5002 鳳梨汁 Pineapple Juice | 600—615 | 1.27 | 57.5—60 | 0.95—1.05 | " |
| 5003 檸檬汁 Lemon Juice | 600—615 | 1.19 | 44—46.5 | 2.0—2.1 | " |
| 5004 檸檬汁 Lemon Juice | 600—615 | 1.27 | 57.5—60 | 2.45—2.55 | " |
| 5005 紅梅汁 Hung Kuo Juice | 600—615 | 1.235 | 51—53.5 | 0.7—0.8 | " |
| 5006 酸梅汁 Sour Pineapple Juice | 600—615 | 1.235 | 51—53.5 | 0.7—0.8 | " |

s!

這裏的各種飲料均是採自優良品種之鮮果
果汁，科學方法配製，濃縮6倍，內含多量
維生素丙，冷飲或加溫皆可。

The various kinds of beverage herein des-
cribed are made from the juices of high
quality fresh fruits by a scientific method of
processing, with 6 times density and a rich
content of vitamin C. They can be taken
either cold or warm.



25X1

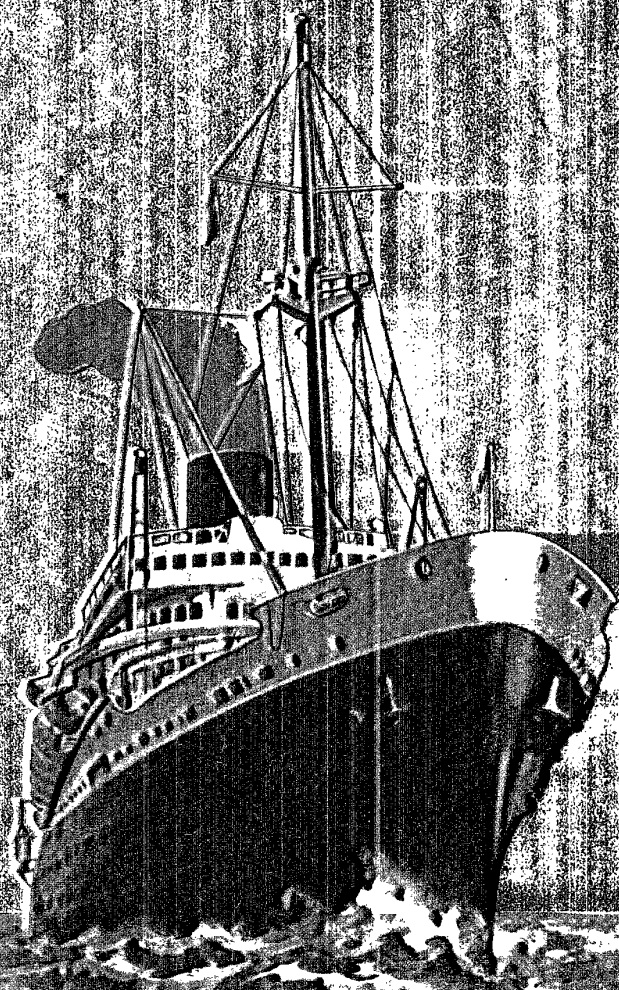
中國食品出口公司
CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION
38, CHIAO TUNG HOYUNG, KYANG AN MEN STREET, PEKING, CHINA.
CABLE ADDRESS: FOODSTUFFS PEKING

中國食品出口公司天津菜菓水產公司
CHINA NATIONAL FOODSTUFFS EXPORT CORPORATION
TIENTSIN VEGETABLES, FRUITS AND AQUATIC PRODUCTS BRANCH
23, YINGKOW ROAD, TIENTSIN, CHINA.
CABLE ADDRESS: FOODFIRST TIENTSIN

上海輪船服務公司

SHANGHAI SHIP CHANDLER & SERVICING CO.

價目表 PRICE-LIST



上海中法大馬路 20 (乙)
20B CHUNG SHAN ROAD (E. 1) SHANGHAI, CHINA
電報 CABLE: "SERCO, SHANGHAI" 電話 PHONE: 218880, 219358

上 海 海 輪 服 務 公 司
SHANGHAI SHIP CHANDLER AND SERVICING CO.

填艙物料及船用物料
DUNNAGE & SHIP STORES

Effective from 1st September 1958

| | | | | | 單 位 UNIT | 人 民 幣 價 PRICE I. M. P. | 約 合 港 幣 APPROX. H. K. \$ |
|--------------------------------|--------------------------------------|-----------------|-----|-----|-----------------|------------------------------|--------------------------------|
| 填艙物料 DUNNAGE MATERIALS: | | | | | | | |
| 蘆 席 | Rush Mats | | | | | | |
| | <u>INCH</u> | <u>SQ. INCH</u> | | | | | |
| | 43.3" × 56.4" | 2442 | ... | ... | Per 100 pcs. | 34.00 | 79.63 |
| | 49.2" × 59.8" | 2942 | ... | ... | " | 40.00 | 93.68 |
| | 52.5" × 65.6" | 3444 | ... | ... | " | 48.00 | 112.41 |
| | 57.7" × 63" | 3635 | ... | ... | " | 50.00 | 117.10 |
| 草 席 | Straw Mats | | | | | | |
| | 40" × 80" | 3200 | ... | ... | Per 100 pcs. | 28.00 | 65.57 |
| | 40" × 85" | 3400 | ... | ... | " | 30.60 | 71.66 |
| 填艙木板 | Dunnage Planks, Soft Wood | ... | ... | ... | Per cubic meter | 70.00 | 164.00 |
| 冷藏木條 | Dunnage Board (Egg Stick), Soft Wood | | | | " | 80.00 | 187.00 |
| 方 木 條 | Square Wood, Soft Wood | ... | ... | ... | " | 70.00 | 163.93 |
| 通 風 筒 | Ventilators, Soft Wood | ... | ... | ... | Per 100 feet | 25.00 | 58.55 |
| 燃 煤 BUNKER COALS: | | | | | | | |
| 大同塊煤 | Lump Coal "Ta Tung" | ... | ... | ... | Per M. T. | 36.00 | 84.31 |
| 普通塊煤 | Lump Coal | ... | ... | ... | " | 33.00 | 77.28 |
| 統 煤 | Bituminous Coal Mixture | ... | ... | ... | " | 30.00 | 70.26 |
| 煤 屑 | Coal Dust | ... | ... | ... | " | 25.00 | 58.55 |

| | | | 單 位 UNIT | 人民幣價 PRICE J. M. P. | 約合港幣 APPROX. H. K. \$ |
|-------------------|---|----------------|------------------|---------------------------|-----------------------------|
| 油 漆 PAINTS: | | | | | |
| “飛虎牌”磁 漆 | Quick Drying Enamels | “Winged Tiger” | Per tin. 1 gal. | 5.50 | 12.88 |
| “調 合 漆 | Ready Mixed Paints | “Winged Tiger” | “ ” | 5.40 | 12.65 |
| “醇 酸 磁 漆 | Synthetic Enamels | “Winged Tiger” | “ ” | 9.50 | 22.25 |
| “防 銹 漆 | Anticorrosive Paint (Red Oxide & Grey) | “Winged Tiger” | “ ” | 7.60 | 17.80 |
| “清 絕 緣 漆(自干) | Clear Insulating Air Drying Varnish | “Winged Tiger” | “ ” | 8.20 | 19.20 |
| “打 底 漆 | Undercoating Enamels | “Winged Tiger” | “ ” | 9.40 | 22.01 |
| “平 光 漆 | Flat Paints | “Winged Tiger” | “ ” | 9.10 | 21.31 |
| “甲級白鋅厚漆 | White Zinc Paint “AA” | “Winged Tiger” | Per keg. 12.5kg. | 14.60 | 34.19 |
| “乙級白鋅厚漆 | White Zinc Paint “A” | “Winged Tiger” | “ ” | 10.70 | 25.06 |
| “乙 級 厚 漆 | Paste Paint “A” | “Winged Tiger” | “ ” | 9.70 | 22.72 |
| “燥 漆 | Patent Driers | “Winged Tiger” | “ ” | 5.90 | 13.82 |
| “精煉熟胡麻油 | Boiled Linseed Oil | “Winged Tiger” | Per drum 5gal. | 16.00 | 37.47 |
| “清 凡 立 水 | Clear Copal Varnish | “Winged Tiger” | “ ” | 18.20 | 42.62 |
| “光明牌”鋁粉打底漆 | Aluminum Primer | “K.M. Brand” | “ ” | 50.00 | 117.10 |
| “船底防銹漆 | Ship Bottom Anticorrosive Paint “K.M. Brand” | | “ ” | 23.00 | 53.86 |
| “船底防污漆 | Ship Bottom Antifouling Paint “K.M. Brand” | | “ ” | 52.00 | 121.78 |
| “水 綫 漆 | Boottopping Paints | “K.M. Brand” | Per tin “ ” | 30.00 | 70.26 |
| “船 壳 漆 | Hull Paints “K.M. Brand” | | Per drum “ ” | 24.00 | 56.20 |
| “甲 板 漆 | Deck Paints “K.M. Brand” | | “ ” | 26.00 | 60.90 |
| 回 絲 COTTON WASTE: | 1 st Grade | | Per kg | 1.50 | 3.51 |
| | 2 nd “ ” | | “ ” | 1.30 | 3.04 |
| 揩 布 COTTON RAGS: | 1 st Grade | | “ ” | 2.40 | 5.62 |
| | 2 nd “ ” | | “ ” | 1.50 | 3.51 |
| 肥 皂 SOAP: | | | | | |
| 軟 肥 皂 | Soft Soap | | Per bot. 1 kg. | 0.90 | 2.11 |
| 黃 皂 | Laundry Soap | | 2 Pcs. | 0.15 | 0.35 |
| “新華”香皂 | Toilet Soap. “S.H.” | | Per pce. | 0.20 | 0.47 |

| | | | | | | 單 位 | 人 民 幣 價 | 約 合 港 幣 |
|---|--------------------|-----------------|-----|-----|-----|--------------------------|-------------------|--------------------|
| | | | | | | U N I T | PRICE J. M. P. | APPROX H. K. \$ |
| 帆 布 CANVAS: | | | | | | | | |
| Superior Quality | | | | | | | | |
| # 1 | 36" | In Width | ... | ... | ... | Per yard | 1.67 | 3.91 |
| # 1 | 24" | " " | ... | ... | ... | " | 1.12 | 2.62 |
| # 3 | 24" | " " | ... | ... | ... | " | 1.02 | 2.39 |
| # 7 | 36" | " " | ... | ... | ... | " | 1.22 | 2.86 |
| 薄 布 DUCK: | | | | | | | | |
| 8 OZ. | 24" | In Width | ... | ... | ... | Per yard | 0.48 | 1.12 |
| 10 OZ. | 36" | " " | ... | ... | ... | " | 0.88 | 2.06 |
| 毛藍布工作服 WORKING SUIT: | | | | | | | | |
| Made of high quality chinese Hand- | | | | | | | | |
| Made-Nankeen in indigo blue. | | | | | | | | |
| Size: Waist Length 44", 46", 48", 50", 52". | | | | | | | | |
| 一 套 | 1 Suit | ... | ... | ... | ... | | 5.50 | 12.88 |
| 上 裝 一 件 | 1 Coat | ... | ... | ... | ... | | 3.00 | 7.03 |
| 褲 子 一 條 | 1 Pair of trousers | ... | ... | ... | ... | | 2.50 | 5.85 |
| 油 布 TARPAULIN: | | | | | | | | |
| Superior Quality | | | | | | | | |
| # 6 | 36" | ... | ... | ... | ... | Per yard | 1.85 | 4.33 |
| # 7 | 36" | ... | ... | ... | ... | " | 1.80 | 4.22 |
| 蓋 艙 油 布 TARPAULIN, HATCH COVER | | | | | | | | |
| Superior Quality | | | | | | | | |
| # 6 | 36" | 28' 6" × 24' | ... | ... | ... | Per yard pce. | 177.00 | 414.52 |
| " | " | 31' 6" × 26' | ... | ... | ... | " " | 211.55 | 495.43 |
| " | " | 31' 6" × 27' 6" | ... | ... | ... | " " | 223.45 | 523.30 |
| " | " | 11' 6" × 7' | ... | ... | ... | " " | 21.65 | 50.70 |

註 明 REMARKS:

本單所列各款帆布價格，歡迎函索。

Prices of tarpaulins of various qualities and size will be supplied upon enquiry.

| | | | | 單 位 | 人 民 幣 價 | 約 合 港 幣 |
|--------------------|--------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|----------|-------------------|---------------------|
| | | | | U N I T | PRICE J. M. P. | APPROX. H. K. \$ |
| 水 泥 | CEMENT: | (In Paper Bag) | | 50 kgs. | 2.70 | 6.32 |
| 盼 更 PACKINGS: | | | | | | |
| 黑 粉 高 壓 盼 更 | Graphite Packing | $\frac{3}{16}$ " - $1\frac{3}{4}$ " | ... | Per kg. | 11.00 | 25.76 |
| " | " | " | $\frac{1}{4}$ " - $1\frac{1}{2}$ " | " | 10 30 | 24.12 |
| 橡 膠 盼 更 | India Rubber Packing | $\frac{1}{8}$ " - $1\frac{1}{2}$ " | ... | " | 7.70 | 18.03 |
| 柏 格 盼 更 | Asbestos Dagger Packing | $\frac{1}{8}$ " - $1\frac{1}{2}$ " | ... | " | 9.24 | 21.64 |
| 扁 盼 更 | Flate Packing (厚 Thick 闊 Wide) | $\frac{1}{8}$ " - $\frac{1}{4}$ " | $\frac{1}{2}$ " - 4" | " | 9.00 | 21.08 |
| 黑 石 棉 綫 | Black Asbestos Packing | $\frac{1}{16}$ " - $\frac{3}{8}$ " | ... | " | 4.00 | 9.37 |
| 黑 油 浸 石 棉 盼 更 | Oil Soaked Asbestos Packing | $\frac{1}{4}$ " - 1" | ... | " | 4.00 | 9.37 |
| 牛 油 盼 更 | Grease Packing | $\frac{1}{8}$ " - 2" | ... | " | 2.40 | 5.62 |
| 漆 刷 PAINT BRUSHES: | | | | | | |
| " 鐵 錨 " 漆 刷 | "Anchor" Paint Brush | $\frac{1}{2}$ " | ... | Per pce. | 0.14 | 0.33 |
| " | " | " | $\frac{3}{4}$ " | " | 0.16 | 0.37 |
| " | " | " | 1 " | " | 0.18 | 0.42 |
| " | " | " | $1\frac{1}{4}$ " | " | 0.27 | 0.63 |
| " | " | " | $1\frac{1}{2}$ " | " | 0.44 | 1.03 |
| " | " | " | 2 " | " | 0.61 | 1.43 |
| " | " | " | $2\frac{1}{2}$ " | " | 0.96 | 2.25 |
| " | " | " | 3 " | " | 1.23 | 2.88 |
| " | " | " | $3\frac{1}{2}$ " | " | 1.90 | 4.45 |
| " | " | " | 4 " | " | 2.30 | 5.39 |

上 海 海 輪 服 務 公 司
SHANGHAI SHIP CHANDLER AND SERVICING CO.

拷 刮、 油 漆、 洗 艙

CHIPPING, SCRAPING, PAINTING & TANK/CARGO HOLD CLEANING

Effective from 1st **Sept** 1958

CLEANING TANKS & CARGO HOLDS

| DESCRIPTION | UNIT | RATE OF CHARGE J.M.P. | APPROX. H.K. \$ |
|---|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| Cleaning tanks to surveyor's satisfaction for oil tanks more than 200 tons | per capacity ton of 40 cubic ft. | 3.50 | 8.20 |
| Cleaning to surveyor's satisfaction for oil tanks of 200 tons or under | „ | 4.00 | 9.37 |
| Cleaning cargoholds or water tanks and washing with cement | „ | 2.50 | 5.85 |
| Thorough chipping & scraping to bare metal for the facilitation of cleaning | „ | 2.00 | 4.68 |
| Chipping & scraping where necessary for the facilitation of cleaning | „ | 1.00 | 2.34 |
| Removing of debris, wood planks, etc. in tanks or cargoholds | Charged according to labour involved. | | |

CHIPPING, SCRAPING & PAINTING

(With owner's paints)

| DESCRIPTION | UNIT | RATE OF CHARGE J.M.P. | APPROX. H.K. \$ |
|---------------------------------------|-----------------|-----------------------------|--------------------|
| CHIPPING TO BARE METAL : | | | |
| Ship's Hull (above heavy load line) | per 100 sq. ft. | 9.00 | 21.08 |
| Ship's Hull (below heavy load line) | " | 10.00 | 23.42 |
| Deck Parts | " | 6.50 | 15.22 |
| Engine Room | " | 9.00 | |
| Funnel | " | 10.00 | 23.42 |
| SCRAPING & BRUSHING : | | | |
| Ship's Hull (above heavy load line) | " | 3.00 | 7.03 |
| Ship's Hull (below heavy load line) | " | 3.50 | 8.20 |
| Deck Parts | " | 2.50 | 5.85 |
| Enging Room | " | 3.00 | 7.03 |
| Funnel | " | 3.50 | 8.20 |
| PAINTING : APPLYING ONE COAT : | | | |
| Ship's Hull (above heavy load line) | " | 1.00 | 2.34 |
| Deck | " | 0.70 | 1.64 |
| Engine Room | " | 1.00 | 2.34 |
| Funnel | " | 1.00 | 2.34 |
| KING POSTS : | | | |
| Cleaning and applying 1 coat of paint | per post | 13.00 | 30.44 |
| MASTS : | | | |
| Cleaning and applying 1 coat of paint | per mast | 35.00 | 81.97 |
| DERRICK OR DAVIT : | | | |
| Cleaning and applying 1 coat of paint | per pce. | 6.50 | 15.22 |

上 海 海 輪 服 務 公 司
SHANGHAI SHIP CHANDLER AND SERVICING CO.

進 塢 及 油 漆 船 底
DRY DOCKING & BOTTOM PAINTING

Effective from 1st **Sept** 1958

| DRY DOCKING | | |
|--------------------|--------------------------------|--|
| GROSS TONNAGE | | RATE OF CHARGES J. M. P. |
| 2000—2999 | For first 24 hours | 500.00 |
| | For subsequent 24-hour periods | plus 20 cents per gross ton over 2000 135.00 plus 4 cents per gross ton over 2000 |
| 3000—3999 | For first 24 hours | 700.00 |
| | For subsequent 24-hour periods | plus 20 cents per gross ton over 3000 175.00 plus 4 cents per gross ton over 3000 |
| 4000—4999 | For first 24 hours | 900.00 |
| | For subsequent 24-hour periods | plus 15 cents per gross ton over 4000 215.00 plus 3 cents per gross ton over 4000 |
| 5000—5999 | For first 24 hours | 1,050.00 |
| | For subsequent 24-hour periods | plus 15 cents per gross ton over 5000 245.00 plus 3 cents per gross ton over 5000 |
| 6000—6999 | For first 24 hours | 1,200.00 |
| | For subsequent 24-hour periods | plus 15 cents per gross ton over 6000 275.00 plus 3 cents per gross ton over 6000 |
| 7000—7999 | For first 24 hours | 1,350.00 |
| | For subsequent 24-hour periods | plus 10 cents per gross ton over 7000 305.00 plus 2 cents per gross ton over 7000 |
| 8000 & above | For first 24 hours | 1,450.00 |
| | For subsequent 24-hour periods | plus 10 cents per gross ton over 8000 325.00 plus 2 cents per gross ton over 8000 |

BOTTOM PAINTING

(Owner's paint)

| GROSS TONNAGE | | RATE OF CHARGES J. M. P. |
|------------------|--|---|
| 2000—2999 | Wash down bottom, apply 1 coat to light load line | 115.00 plus 3.5 cents per gross ton over 2000 |
| | Wash down bottom, apply 2 coats to light load line | 170.00 plus 5 cents per gross ton over 2000 |
| | Apply one coat to boottop | 75.00 plus 1.5 cents per gross ton over 2000 |
| | Apply 2 coats to boottop | 105.00 plus 2.5 cents per gross ton over 2000 |
| | Apply 1 additional coat to light load line | 55.00 plus 1.5 cents per gross ton over 2000 |
| | Apply 1 additional coat to boottop | 30.00 plus 1 cent per gross ton over 2000 |
| 3000—3999 | Wash down bottom, apply 1 coat to light load line | 150.00 plus 3.5 cents per gross ton over 3000 |
| | Wash down bottom, apply 2 coats to light load line | 220.00 plus 5 cents per gross ton over 3000 |
| | Apply 1 coat to boottop | 90.00 plus 1.5 cents per gross ton over 3000 |
| | Apply 2 coats to boottop | 130.00 plus 2.5 cents per gross ton over 3000 |
| | Apply 1 additional coat to light load line | 70.00 plus 1.5 cents per gross ton over 3000 |
| | Apply 1 additional coat to boottop | 40.00 plus 1 cent per gross ton over 3000 |

| GROSS TONNAGE | | RATE OF CHARGES J. M. P. |
|------------------|---|---|
| 4000—4999 | Wash down bottom, apply 1 coat to light load line | 185.00 plus 3.5 cents per gross ton over 4000 |
| | Wash down bottom, apply 2 coats to light load line | 270.00 plus 5 cents per gross ton over 4000 |
| | Apply 1 coat to boottop | 105.00 plus 1.5 cents per gross ton over 4000 |
| | Apply 2 coats to boottop | 155.00 plus 2.5 cents per gross ton over 4000 |
| | Apply 1 additional coat to light load line | 85.00 plus 1.5 cents per gross ton over 4000 |
| | Apply 1 additional coat to boottop | 50.00 plus 1 cent per gross ton over 4000 |
| 5000—5999 | Wash down bottom, apply 1 coat to light load line | 220.00 plus 3.5 cents per gross ton over 5000 |
| | Wash down bottom, apply 2 coats to light load line | 320.00 plus 5 cents per gross ton over 5000 |
| | Apply 1 coat to boottop | 120.00 plus 1.5 cents per gross ton over 5000 |
| | Apply 2 coats to boottop | 180.00 plus 2 cents per gross ton over 5000 |
| | Apply 1 additional coat to light load line | 100.00 plus 1.5 cents per gross ton over 5000 |
| | Apply 1 additional coat to boottop | 60.00 plus 0.5 cent per gross ton over 5000 |

| GROSS TONNAGE | | RATE OF CHARGES J. M. P. |
|------------------|--|---|
| 6000—6999 | Wash down bottom, apply 1 coat to light load line | 255.00 plus 3.5 cents per gross ton over 6000 |
| | Wash down bottom, apply 2 coats to light load line | 370.00 plus 5 cents per gross ton over 6000 |
| | Apply 1 coat to boottop | 135.00 plus 1.5 cents per gross ton over 6000 |
| | Apply 2 coats to boottop | 200.00 plus 2 cents per gross ton over 6000 |
| | Apply 1 additional coat to light load line | 115.00 plus 1.5 cents per gross ton over 6000 |
| | Apply 1 additional coat to boottop | 65.00 plus 0.5 cent per gross ton over 6000 |
| 7000—7999 | Wash down bottom, apply 1 coat to light load line | 290.00 plus 3.5 cents per gross ton over 7000 |
| | Wash down bottom, apply 2 coats to light load line | 420.00 plus 5 cents per gross ton over 7000 |
| | Apply 1 coat to boottop | 150.00 plus 1 cent per gross ton over 7000 |
| | Apply 2 coats to boottop | 220.00 plus 1.5 cents per gross ton over 7000 |
| | Apply 1 additional coat to light load line | 130.00 plus 1.5 cents per gross ton over 7000 |
| | Apply 1 additional coat to boottop | 70.00 plus 0.5 cent per gross ton over 7000 |

| GROSS TONNAGE | | RATE OF CHARGES J. M. P. |
|------------------|--|---|
| 8000 & above | Wash down bottom, apply 1 coat to light load line | 325.00 plus 3.5 cents per gross ton over 8000 |
| | Wash down bottom, apply 2 coats to light load line | 470.00 plus 5 cents per gross ton over 8000 |
| | Apply 1 coat to boottop | 160.00 plus 1 cent per gross ton over 8000 |
| | Apply 2 coats to boottop | 235.00 plus 1.5 cents per gross ton over 8000 |
| | Apply 1 additional coat to light load line | 145.00 plus 1.5 cents per gross ton over 8000 |
| | Apply 1 additional coat to boottop | 75.00 plus 0.5 cent per gross ton over 8000 |

STEEL WORK

| | TO RENEW Charges Per kg. | TO REMOVE, FAIR & REFIT Charges Per kg. |
|--|-----------------------------|---|
| 1. PLATES | | |
| Side shell | JMP 1.95 | JMP 1.25 |
| Bottom shell | „ 2.05 | „ 1.30 |
| Bunker | „ 1.85 | „ 1.25 |
| Deck... .. | „ 1.85 | „ 1.25 |
| Keel | „ 2.20 | „ 1.50 |
| Accommodation casing | „ 1.85 | „ 1.25 |
| 2. SHELL FRAMES | | |
| (Exclusive of firing or setting) | „ 2.05 | „ 1.30 |
| 3. TANKS | | |
| Ends and Floors | „ 2.20 | „ 1.50 |
| Tops—in holds... .. | „ 1.95 | „ 1.30 |
| Tops—in machinery spaces | „ 2.10 | „ 1.45 |
| 4. WATER TIGHT BULKHEADS | „ 2.05 | „ 1.30 |
| 5. RIVETS | | |
| To cut out and renew rivets in any given area : | | |

| UNDER 20 EACH | OVER 20 & UNDER 50 EACH | 50 & OVER EACH |
|--------------------------|----------------------------|-------------------|
| Under $\frac{3}{4}$ " — | — | JMP 1.05 |
| $\frac{3}{4}$ " JMP 1.40 | JMP 1.25 | „ 1.25 |
| $\frac{7}{8}$ " „ 1.70 | „ 1.55 | „ 1.40 |
| 1" „ 2.10 | „ 1.90 | „ 1.70 |

Isolated rivets will be charged on cost.

VESSEL-REPAIRER
PROVISIONER & SUPPLIER OF STORES
GENERAL SERVICE AGENCY